

**東洋食品**  
East Oriental Food Store

4025 William Penn Hwy., Monroeville PA 15146

412-372-1173

韓國、日本、中國、菲律賓  
食品雜貨，包括自然  
健康食品及Pola化妝品

# 伊利華報

## ERIE CHINESE JOURNAL

● 本報在美東北部：克里夫蘭、哥倫布、芝加哥、匹茲堡、紐約州等地發行 ●

第六十六期 Vol.66, 2006年07月31日發行 免費贈閱 FREE

ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER:ERIE CHINESE JOURNAL,INC.

Website: www.ecjnet.com E-Mail: echinesej@yahoo.com

Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480 Add:9810 Ravenna Rd.,#10 Twinsburg OH 44087

Modeling Agencies School

Barbizon

Children ages 4 up,  
Pre-teens 8 to 12  
Teens - Adults 13-25  
Motion Picture Fashion  
Music Videos  
No experience necessary  
Call now for Date and  
Time for Audition

**CHILDREN NEEDED!**  
Children ages 4 years to  
12 years  
Needed for Runway, Print  
Work,  
TV Commercials and  
Movies!

**一顆新星從這裏誕生**

ADD:750 West Resource Drive Suite200  
Brooklyn Heights  
Off Brookpark Road near 1-480& 1-77  
TEL: 1-800-647-5445 216-351-8100

# 勇壯士祇身走天下 好男兒單車跨五洲

## ——自行車環球旅行者劉益明途經克城

撰稿：劉元華

騎自行車到郊外旅遊，或者把它綁在汽車的後面，等到達露宿地以後再跨上它到周圍去觀光、兜風，那實在是一件愜意而輕鬆的運動，但是你敢用它的兩個小小的輪子來丈量一下地球嗎？

7月27日，克里夫蘭就迎來了這麼一位勇士。說“迎”，並不準確，因為當他到達克城市中心時，沒有人知道他是誰，當時正趕上大雨滂沱，他不得不躲一個高大的建築物下避雨，是位於東12街飛騰飯店(Great Taste)的熱心的老闆娘郭女士發現並收留了他，在飯店里為他安排了食宿，才使他不至於露宿街頭。第



劉益明的廣東老鄉何明(後排中間)等人請他在阿唐海鮮城共叙鄉情



劉益明和他的自行車

二天，他的廣東老鄉何明等人請他在阿唐海鮮城共叙鄉情，濃濃的同胞情融化了這位騎車走遍全球的硬漢子。

**行程五年 足迹踏及五十國**  
這位來自於中國湛江市的騎車環遊世界的勇士名叫劉益明，今年45歲，五年前他和他的兩位同伴王熙賢、劉永佳決定騎自行車環繞全球，一來是為宣傳2008年北京奧運會，呼籲世界和平和環境保護，同時也有意進軍吉尼斯世界紀錄。

2001年11月8日，劉益明一行三人告別了親人，並很快邁出了廣西友誼關，風塵僕僕地踏上了征途。遺憾的是王熙賢、劉永佳兩位因家中有事和身體狀況先後中途折返，變成了劉益明只身一人。迄今為止，已經近五年了，劉益明騎車(飄洋過海時乘飛機或船)環遊了亞洲、南美、中美、北非、中東地區以及歐洲等地50多個國家。他精心地安排着自己的行程，北半球是暖季時就在北半球游，北半球

變冷時就到熱帶或南半球去，每天約行100公里，晚上有時候會住在外國人或當地的華人家裏，但大部分時候是搭帳篷過夜，在任何有可能的場所：公園、郊外、加油站。

### 歷經艱辛 勇往直前不回頭

劉益明也常有找不到合適的地方搭帳篷的尷尬或恐慌，給他以刻骨銘心記憶的是在埃及的某一天，他要騎車經過一片沙漠，茫茫無邊的沙漠，除了中間有一條公路，兩邊空曠得讓人窒息，劉益明行進在公路上。天已經黑了，沙漠還沒有盡頭，野獸的嚎叫聲從遠處的不知什麼地方傳來，讓劉益明毛骨悚然。我們的勇士還沒有膽大到可以停下來與獸同眠共枕，就拼命地向前，尋找着人類和燈光，終於在夜深時，他遇到了一個加油站，死里逃生般地奔去。

遇到同類真好！

可是同類有時也會製造麻煩。比如小偷，小偷不知也不會因為他是個勇士就不去光顧他，有一天早晨劉益明從帳篷里爬出來就發現一夜之間他的自行車不翼而飛了，連鞋子也沒了踪影。沒辦法，只好打赤腳步行。比這個更糟的是他還遭遇過車禍，自行車被壓扁了，人也住進了醫院。

劉益明做環球旅行主要是靠自己的積蓄、單位及家人的支持，在外面也常會得到僑胞和中國駐外機構的捐贈，但也還是資金不足，為此，他不得不時不時下來打工，比如他就曾經在某個農場做過一個月的短工，有點積蓄後再繼續往前走。

在劉益明所經歷的種種困難中，他感到最難的一件事就是簽證了。(接 P5)

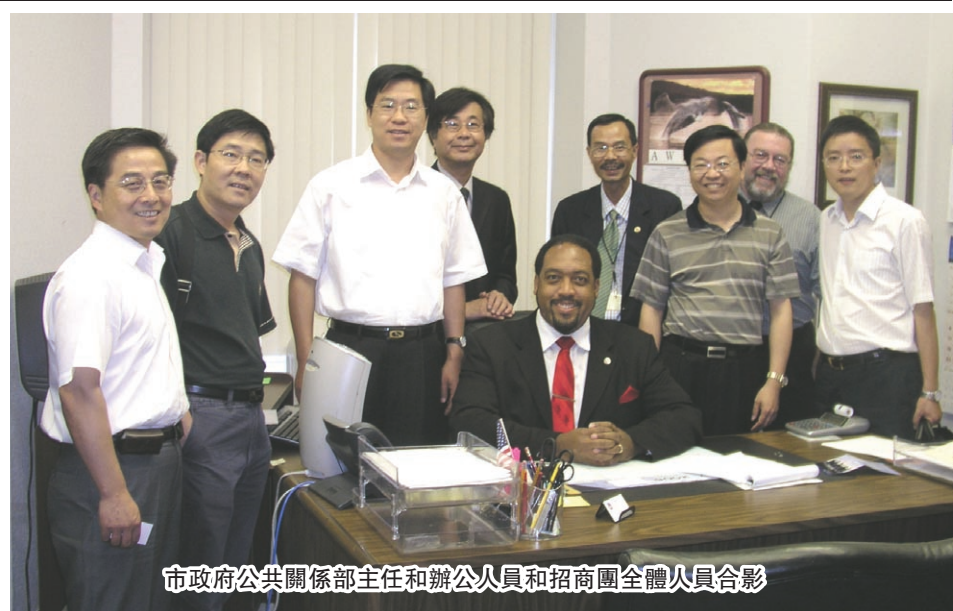
亞洲民眾服務協會 (Asian Services In Action, Inc) 屬下之兒童暑期班，將於7月31日至8月10日參加Cleveland市Dancing Wheels' Studio舉辦的舞臺藝術班，主題是愛麗絲夢遊仙境；內容包括舞蹈、話劇、音樂及觀賞藝術。學生全部作品及舞臺表演將於8月12日下午1時公開展覽，地址位於Dancing Wheels' Studio, The Masonic Temple, 3615 Euclid AVE, Third Floor, Cleveland OH 44115 (近36街)。到時歡迎各界人士前往觀看。

## 特殊夏令營

本協會(亞洲)的兒童暑期班已舉辦多年，一直深受城中區家長歡迎。暑期班分兩部分，前五星期為課業複習，中國文化、遊戲和手工藝；最後兩星期便是參加Dancing Wheels' 所舉辦舞臺藝術班。

除此以外，亞洲民眾服務協會亦有舉辦課後輔導班，為針對新移民的子女而設。

現在已開始報名，該課後輔導班將增至5天上課，由資深導師Susanne Luk, Lisa Peng, Susan Wong和Maxwell Wu負責。(接 P5)



市政府公共關係部主任和辦公人員和招商團全體人員合影

## 鎮江市潤州區政府招商團訪問克城

近日，鎮江市潤州區政府招商團莊兆林區長、趙峰、夏雨林、周必松和蔡飛五人來克城訪問考察，他們在克城企業家吳俊德先生、華報主編浦瑛和鎮江強凌電子有限公司美國總公司(TCP)惠英女士的陪同下，參觀了克城市政府，得到市參議員 MARTIN J. SWENEY 的熱情接待，與社區公共關係主人及其他負責人員一起座談，讓鎮江客人更加瞭解克城。

中午他們在寶龍就餐完就去見了克城世界貿易中心主任 DAVID YAN, DAVID YAN 對鎮江已經毫不陌生，每一次鎮江政府

官員來克城他都代表世界貿易中心歡迎他們並且介紹給鎮江投資項目，使克城和鎮江有着緊密合作關係。離開世界貿易中心，他們就到鎮江強凌電子有限公司美國總公司(TCP)參觀，鎮江強凌電子有限公司設在鎮江潤州區，它是製造節能燈工廠，在鎮江的工廠也有8千多名員工，這次潤州區的招商團到(TCP)參觀，對該公司有更進一步瞭解。

鎮江現轄丹陽市、句容市、揚中市3個市，市區設丹徒、京口，其中潤州和新區是省級制定經濟開發區，鎮江全市有67個鄉鎮。(接 P5)